

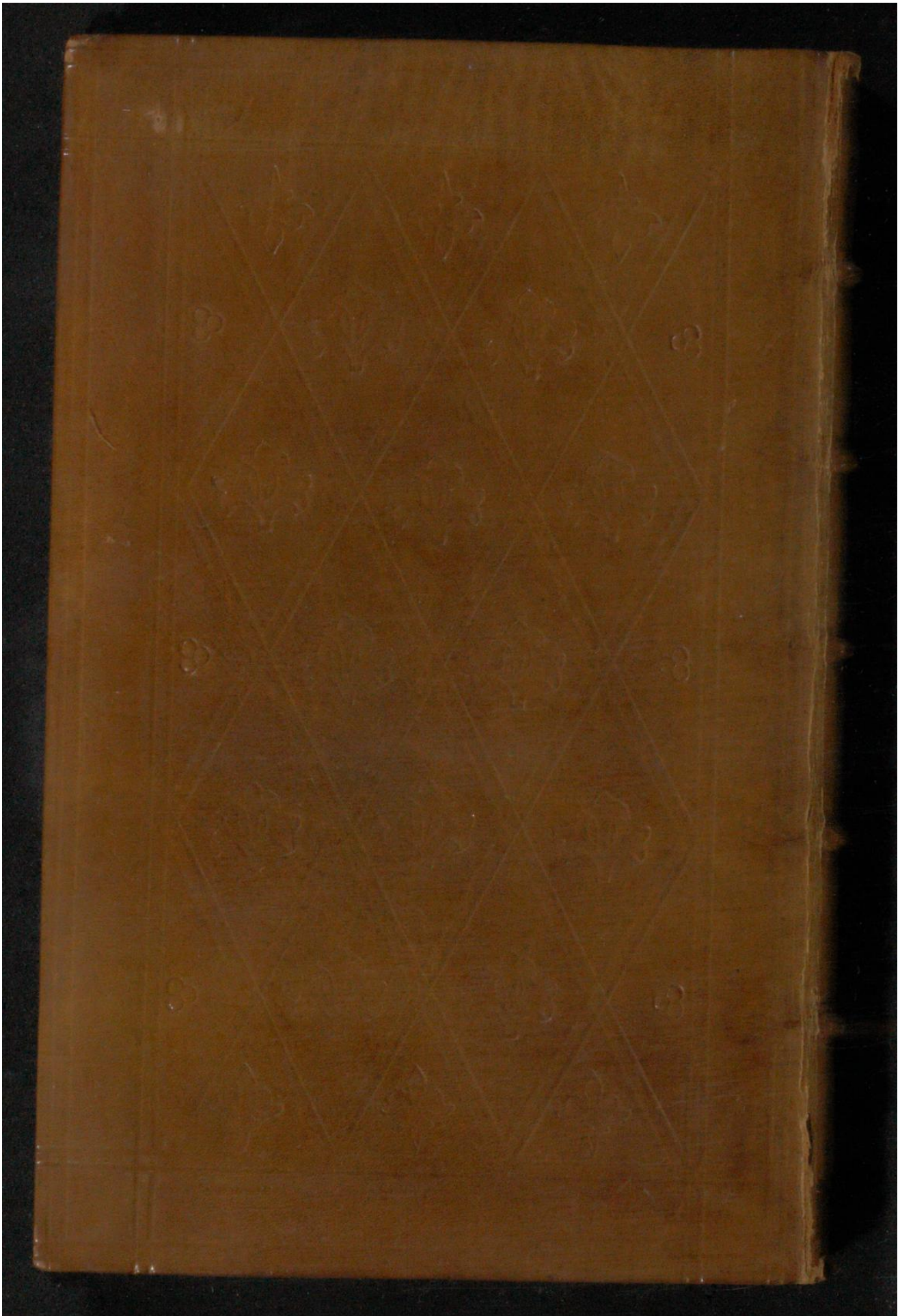
346

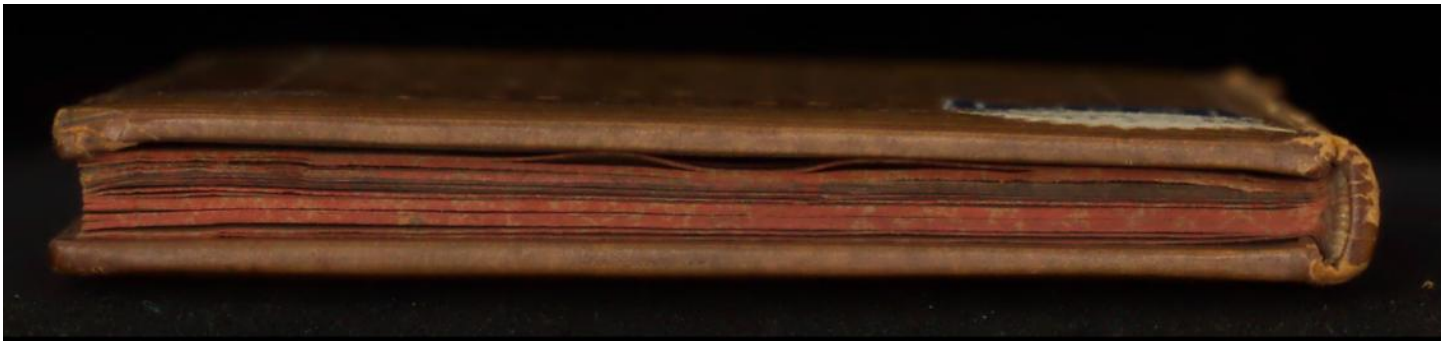
H 22

245

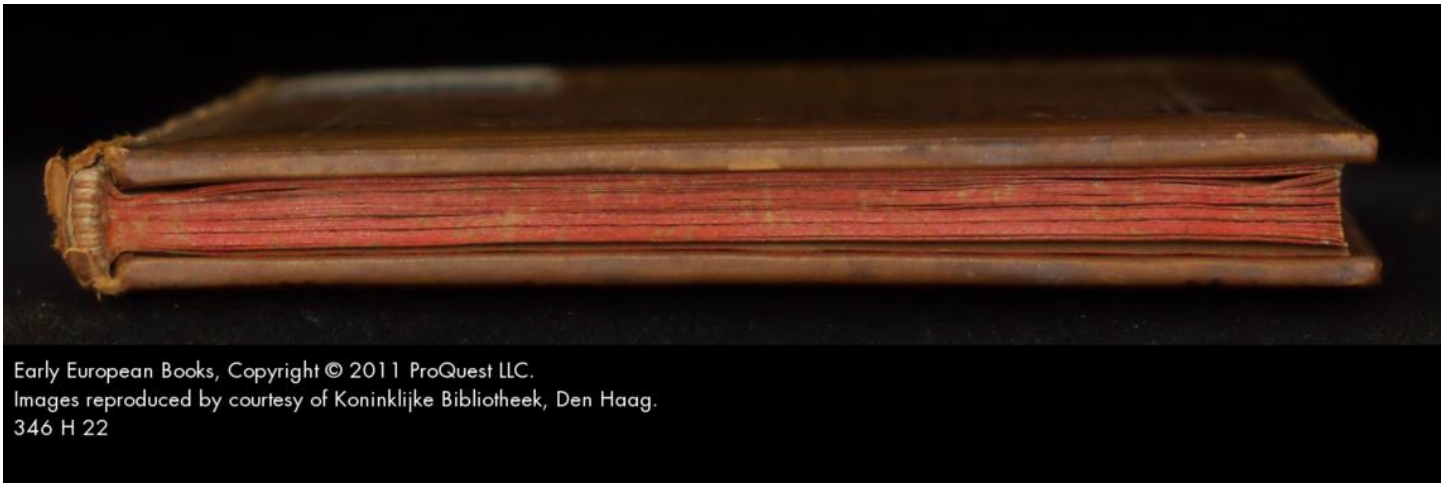


Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.  
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.  
346 H 22





Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.  
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.  
346 H 22



Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.  
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.  
346 H 22



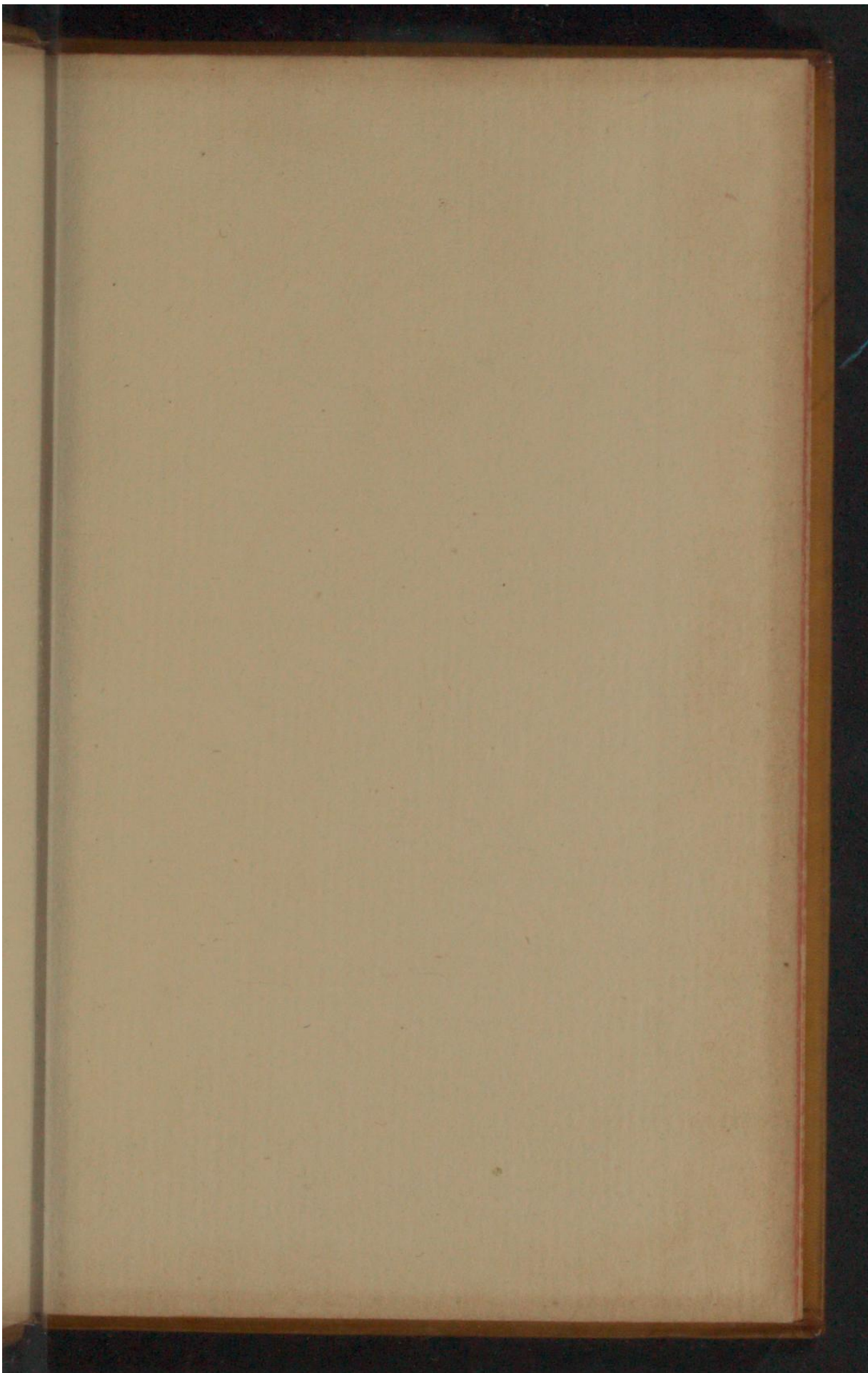
Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.  
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.  
346 H 22

~~V. K. VII. C. 58.~~

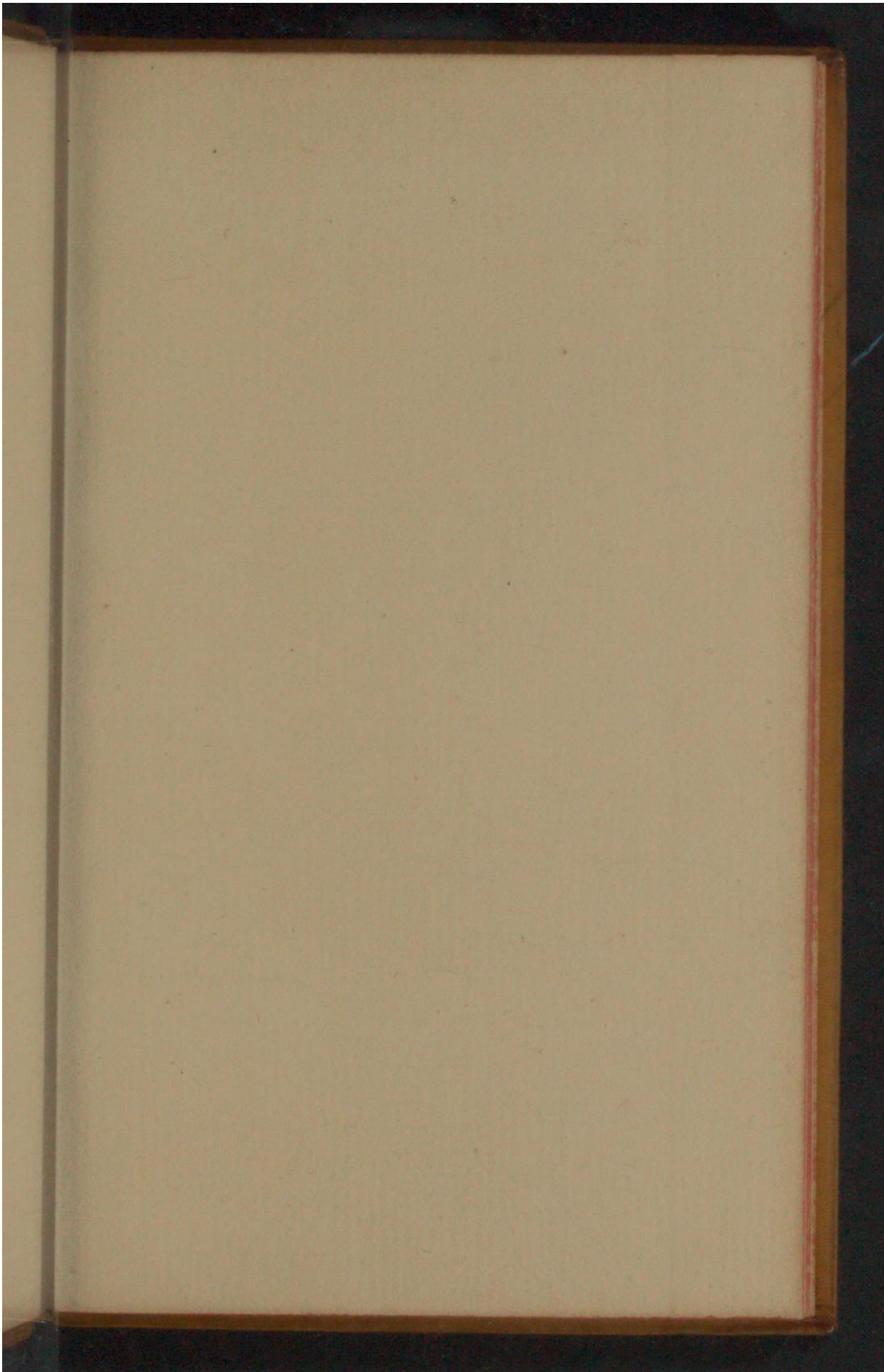












**+**  
ende da  
sien sa  
breet met  
op die h  
dat die ver  
ghe saliche  
nade ende  
gheue  
su  
  
rodden  
totu. he  
ken / op  
en soude

# ✠ Die Somma

ende dat begriip des menschen salicheyts / ghepro-  
beert met onoverwinlijcke Argumenten  
op die heylighe schriftuere ghesondeert /  
dat die vergiffnisse der sonden en ewi-  
ghe salicheyt comt alleene tot die ghe-  
nade ende gratie Gods, om niet ghe-  
gheuen door Tghelooue in Chri-  
stum onsen eenighen mid-  
delaer ende salich-  
maker.



Ephe. ij.

Niet ghenaden zint ghy salich ghe-  
worden door het Ghelooue / en dat niet  
tot u. Het is Gods gawe, niet totē wer-  
ken / op dat niemandt hem beroemen  
en soude.



Koninklijke  
Bibliotheek  
te 's Hage.

346  
H22  
KW

e. o. d.

Mat. 10.

# Tot den

2. Petr. 3  
2. Tim. 3



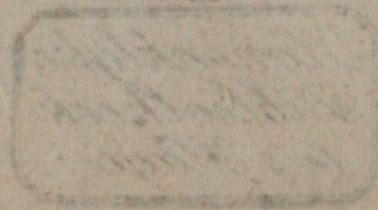
1. Co. 9

Patricius

Mat. 10. c

Tr. Lambert

**H**ebenedijt sy **GOD**  
den Vader ons Heeren Chri-  
sti Jesu die in dese ieste ende  
so ghelucke tijden in alle lan-  
den op verweert heeft ghetuyghen zins  
soons om die waerheyt tot den onghel-  
loouighen te vercondigen / om ten min-  
sten sommighe van Antechristis stricken  
te verlossen / die welcke tot de ewighe  
verdoemnisse leyde. So ghy hier mer-  
ken moecht byden welgheleerden Jong-  
ghen man ende martelaer Christi Pa-  
tricius geboren in Scotlandt / van Ede-  
le afcomsie des Conincs vā Scotlandt /  
die welcke alle middelen ghesocht hrest /  
om Gods waerheyt te ghetuyghen.  
Want (als die Edele en seer gheleerde  
D. Franciscus Lambertus van hem ge-  
tuycht in zyn voordeden op S. Jans O-  
penbaringe) na dat dese Patricius The-  
ologien te Marburch een lange tijt ge-  
studeert ende gepractiseert hadde / ende  
al daer seer naersicheyt ghedaen heeft /  
int voorszellen der glorie Gods / ende  
tot



## Christē leser.

tot de vermeerderinge der vergaderinge  
Christi: so is hy wederom in Scotlandt  
ghecomen, ende den priesterlijcken staet  
aenghenomen (recht gheluck Paulus Actu. 16  
Timotheum besneet, om die crancke Jo-  
den te winnen) op dat hy geroepē mocht-  
te worden, om dat puere ende oprechte  
woordt Gods te predicken. Niet te min  
alsoo volleken als die Camerlinck ende  
ander Bisschoppē vā Scotlandt inere-  
ten dat het licht voort begonste te comē  
(het welke haer loose list ende valsheyt  
openbaerde, dwelck sy in duyternissen  
bedriuen) hebbē terstont hant aen hē ge-  
lept. Ende om dat hy zūnen salichmaker  
Christum niet verloochenen en wilde  
tot haerder begheerten, hebben sy hem  
totter doot ghecondempneert ende ver-  
oordeelt: dwelck voor den middach ghe-  
schiede, ende naden middach op den sel-  
uen dach / hebben sy hem tot affchen  
verbrant: op dat ter auentueren hem zūn  
remis gegunt mochte worde, ende mis-  
dien van haer groote tirannie verlost  
worden. Nochtans God door zūn goe-  
H ij dertie:



## Tot dē Christen leser.

Deertieren ghenade ende barmherticheyt  
(op dat hy thoonen en verclaren soude  
tot alle menschen/ wat geleerde man dat  
die bloetdorstige tyranen vermoort heb-  
bē) heeft dit een eleyen tractaet bewaert/  
dewelck by dese Patricius ghemaeckt is  
geweesi/ het welcke ghy noemē moecht  
(in dient v belieft) die Somina des men-  
schen salicheyts. Want het tracteert van  
vele en diuersche plaetsen der heyligher  
schriftueren/ die welcke neerstelick aen-  
ghemerckt zynde/ hebt ghy den ghehe-  
len grondt ende dat begryp des mensche  
salicheyts. Dat welck tractaetken heb-  
ick nu eerst in duytisch ghetranslatert tot  
profyt van alle Christen menschen/  
wien God verlichten wil/ datse  
hen voor den bedrieghelijc-  
ken wech machten die  
lotter verdoemenisse leydt/ ende  
hen tot den rechten wech  
keeren moghen/  
dwelcke tot het eeuwich  
leuen leydt,  
Amen.

Die

Die som des mēschē salichetts:



De Wet is en leeringe / wele  
het goede gebiet / en het qua  
de verbiet / soo die gheboden  
verlcaren.

Die thien Gheboden.

Exod. 20

Ghy sult eenen God eeren.

I

Ghy en sult gheen Beelt maken / om  
dat te eeren.

II

Ghy en sult by zynen Naem niet te  
vergheefs sweren.

III

Ghy sult den Sabbath vieren.

IIII

Ghy sult Vader ende Moeder eeren.

V

Ghy en sult niet dootlaen.

VI

Ghy en sult gheen ouerspel bedriuen.

VII

Ghy en sult niet stelen.

VIII

Ghy en sult gheen valsck ghetuyghenis  
gheuen.

IX

Ghy en sult geen dinck begheeren  
welck dijnien naesten toebehoort.

X.

Die God bemint en zynen naesten. Maior.  
die houdt alle die gheboden Gods.

Hebt dijnien Heere dijnien God lief Deu. 6

wt alle dijnre herten wt al dijn ziele / en Mat. 22

de wt al dijn ghedachten.

Dit is deerste en het grootste gebodt.

Het tweede is gelijckie dit / dat is / hebt dijn

nen naeste lief als dijn seluē. In dese twee

ij ij ghebo

Die Summa  
gheboden hangt die gheheele Wet ende  
Prophten.

Minor.

1. Ioan. 4

Die God bemint/die bemint synen  
naesten. Ist dat een mensche segghe / Ick  
heb God lief / ende nochtans synē broe-  
der haet / hy is een lueghenaer. Die synē  
broeder niet lief en heeft / wien hy gesien  
heeft hoe can hy God lief hebben / wien  
hy niet ghesien en heeft.

Conclusi.

Die synen naesten lief heeft als  
hem seluen / die houden al die gheboden  
Gods.

Matt. 7.

Rom. 13

Wat ghy wiltet dat v die men-  
schen deden / dat selue doet hen lieden  
ooc / want dat is die Wet en Prophten.

1. Ioan. 5

Exod. 22

Die zinnen naesten lief heeft / veruult  
die wet. Ghy en sult gheen ouerspel  
bedruuen. Ghy en sult niet dootslaen.

Marc. 12

Gala. 5

Mat. 12

Ghy en sult niet stelen. Ghy en sult  
gheen valsche ghetuychnis gheuen. Ghy  
en sult niet begheren / ende so voortien.  
Alle ander Geboden worden hier  
in begrepen. Hebt dynen naesten lief als  
dy seluen. Die gheheele Wet is in een  
woord veruult / dat is / hebt dynen naeste  
lief / als dy seluen.

Maior.

Die God lief heeft / houdt al die ge-  
boden

des menschen salicheyts.

boden. Die zinnen naesten lief heeft/  
houdt al die gheboden Gods, Rom. xiiij. 1 Ioan. 5  
Galath. v. Ende die God bemint / die Rom. 13  
bemint synen naesten. i. Ioan. iiii. daer Gala. 5  
om die God lief heeft / houdt al zyn ge- 1. Ioan. 4.  
boden.

Die het ghelooue heeft / heeft God Minor.  
lief. Mijn Vader heeft u lief / om dat ghy  
ghelooft dat ick van God come. Ioan. 15

Die Tghelooue heeft / houdt al die Conclufi.  
gheboden Gods.

Die Tghelooue heeft / die heeft God  
lief / ende die God lief heeft / hout al zyn 1. Ioan. 4. c  
gheboden: ergo die Tghelooue heeft /  
houdt al die gheboden Gods.

Die een vanden gheboden Gods  
houdt / die houdtse al.

Want sonder Tghelooue / ist onmo-  
ghelijc eenighe vanden gheboden Gods  
te houden / ende die Tghelooue heeft / Hebr. ii  
houdt al die gheboden Gods: daerom 1. Ioan. 4. c  
die een vanden gheboden Gods houdt /  
houdtse al.

So wie niet al die gheboden Gods  
en houdt / die en houter niet een.

Die een vanden gheboden Gods  
houdt / die houdtse al: daerom die niet al  
13 iiii die ghebo-

Die Somma

gheboden Gods en houdt die en houder niet een.

Het en is in onser macht niet eenige vanden gheboden Gods te houden.

Sonder gratie ist onmoghelic eenighe vanden gheboden gods te houden / en de gratie en is niet in onse macht: daerom en ist niet in onse macht eenighe vanden gheboden Gods te houden. So mocht ghy oock segghen aengacnde den heyligen Gheest / ende tgeloooue.

Rom. 3

Die V Wet was ghegheuen om ons onsen sonden te thoonen.

Rom. 7

Door die Wet comt die kennisse der sonden. Ic en wiste niet wat sonde was / dan door die wet. Ic en hadde niet ghemeten wat begheerte was / en hadde die Wet niet gheseyt: Ghy en sult niet begheeren.

Sonder die Wet was die sonde doot / dat is / ic en wiste niet dattet sonde was / welck nochtans sonde was / ende verboden by de Wet.

Gala. 3

Die wet gebiet ons tghene te doen / welc ons onmoghelic is om doen.

Wantse ons ghebiet die gheboden Gods

des menschen salicheyts.

Gods te houden / ende nochtans en ist niet in onse macht eenighe vanden ghebodē te houden: daerom ghebiet sy ons te doen / welck onmoghelijck is.

Hy soudt moghen draghen / waer omme ghebiet ons God te doen / het gene welck ons onmoghelijck is.

Ick Antwoorde / op dat hy v te kennen gheuen soude / dat ghy quaet zyt / en datter van uwent weghen gheen remedie en is om v te behouden / ende dat ghy elders raet soecken moet / want die Wet en doet v anders niet dan ghebieden.

Vant Euangelie.

Dat Euangeliū is so veel te seggen in onsen sprakē als een blijde bootschap / ghelijck een van dese.

Christus is die salichmaker des werelts. Christus is onse salichmaker.

Christus is voor ons ghestoruen. Christus is voor onse sonden ghestorue.

Christus heeft ons met zyn bloet gecocht. Christus heeft ons met zyn bloet ghewasschen. Christus heeft hem seluen voor ons gheoffert.

Christus heeft onse sonden op synen rugge

Hy rugge

Die Somma

1. Tim. 1

rugghe ghedraghen: Christus is in die werelt gecomen / om die sondaren te verlossen: Christus quam in die werelt om onse sonden wech te nemen.

1. Tim. 2

Christus was die rantsoen / die voor ons en voor onse sonden gegeven was.

Gala. 3

Christus is een schuldenaer voor ons gheworden.

1. Thef. 5

Christus heeft onse schult betaelt / want hy voor ons ghestoruen is.

1. Cor. 1

Christus heeft voor ons ende voor onse sonden voldaan.

1. Ioan. 4b

Christus is onse rechtueerdicheyt,

Christus is onse voldoninghe.

Christus is onse verlossinghe.

Christus is onse goetheyt.

Christus heeft de hemelsche Vader versoent. Christus is onse met al wat hem toebehoort.

Christus heeft ons verlost vande Wet / vanden Dyuuel ende van die helle.

Die hemelsche Vader heeft ons onse sonden vergeuen om Christus wille.

Ende meer andere dier gelucke / die ons die barmherticheyt Gods verclare.

Die natuere des vrets ende der Euangelie,

Die

des menschen salicheyts.

Die Wet thoont ons onse sonden.

Dat Euāgeliū thoōt ons raet daer tegē.

Die wet thoōt ons onse vdoemenisse.

Dat euāgeliū thoōt ons onse vlossinge.

Die wet is het woort des thoozens.

Dat Euāgeliū is twoordt der genaden.

Die Wet is twoordt des mistroosticheits.

Dat Euāgeliū is dwoort des troosts

Die Wet is dwoort des onuedes.

Dat Euāgeliū is dwoort des viedes.

Een bisputatie tusschen die V Vet ende

dat Euangelium.

Die Wet seyt/betaelt dijn schult.

Dat Euangelium seyt / Christus heef-  
tet betaelt. Die Wet seyt / ghy zijt een  
sondaer / weest mistroostich / want ghy  
sult verdoem tworden.

Dat Euangelium seyt / dijn sonden  
zijn dy vergheuen: weest ghetroost ghy  
sult behouden zijn. Die Wet seyt / vol-

doet voor dijn sonden. Dat Euangeli-

um seyt / Christus heeft voor dy voldac.

Die Wet seyt / die hemelsche Vader is

teghen dy vergramt. Dat Euangeli-

um seyt / Christus heeft v met zijn bloet

uersoent. Die Wet seyt waer is dijn recht

veerdicheyt / goetheyt en vdoeninge?

Dat

1. Ioan. 1



Die Somma

Dat Euangelium seyt / Christus is d'inn  
rechtuerdicheyt / goetheyt / en voldoe-  
ninghe. Die wet seyt / ghy zyt verbonden  
tot my / tot den duuel ende tot die helle.

Dat Euangelium seyt / Christus heeft  
v van al dese verlost.

Van Tgelooue

Gen. 15

Tgelooue is Gode te betrouwen / ge-  
liffe als Abraham. Gode betroude / ende  
wert hem voor rechtuerdicheyt toe ghe-  
reken. So wie God ghelooft / die ghe-  
looft zijn woort. Gode te gheloouen / is  
zijn woort te gheloouen ende het gene  
voor warachtich te houden dat hy seyt.

1. Ioan. 5

Die Gods woorde niet en geloof / die  
acht hem als valsch ende als een loeghe-  
naer ende een bedrieger / ende en geloof  
niet / dat hy en wil zijn woort veruul-  
len / en so verioochent hy beyde die macht  
Gods / ende God selue.

Iacob. 1 c

Dat ghelooue is die gaue  
gods.

Alle goede gheuinghe / is die gaue  
Gods / dat ghelooue is goet : daerom is  
het ghelooue die gaue Gods.

1. Iacob.

Het gelooue en is niet in onse macht,  
Die gaue Gods en is niet in onse macht  
dat

des menschen salichents.

dat ghelooue is die ganc Gods: dacrom  
en is tghelooue niet in onse macht.

Sonder tghelooue ist onmoghelijck  
Gode te behaghen.

Al wat wt den gelooue niet en cōt  
is soude. Want sonder tghelooue en can  
niemant Gode behaghen. Daer en bouē  
so wien tghelooue ghebreect / die en be-  
trout God niet. Die Gode niet en ghe-  
looft / die en ghelooft zijn woort niet.

Die zijn woort niet en ghelooft / die  
acht hem voor een loeghenaer ende be-  
driegher. Die hem voor een loeghenaer  
ende valsch acht / die en ghelooft niet dat  
hy tgene doē can / welc hy beloeft heeft:  
ende so loochent hy dat hy God is. En  
hoe mach een aldusdanige mēsche hem  
behaghen? In geender manieren / al de-  
de hy al die goede wercken die opt men-  
sche oft Enghel dede.

Al wat int ghelooue gheschiet be-  
haecht gode. Dat woort gods is oprecht  
en al wat doort gelooue geschiet. Heere  
dijn ooghen hebben acht opt ghelooue /  
dat is so veel te segghen als / Heere ghy  
hebt een behaghen int ghelooue. Godt  
heeftse lief / die aen hem gheloouen /  
hoe

Die Somma

hoe cunnen sy hem dan mishaghen?

Mat. 3 b

Die Tghelooue heeft is goet en oprecht en een goeden boom/brengt goede vruchte voort: daerom al tgene welc doort ghelooue gheschiet/ behaecht God.

Voorts/ so wie Tghelooue heeft die betrouwt God: die God betrouwt/ die gelooft zijn woordt: die zijn woordt ghelooft/ die weet wel dat hy waerachtich is / en niet lieghen en can: maer weet sekerlyck dat hy bepde can en wil het tgene veruulē/ welck hy beloft heeft: hoe mach hy hem dan mishaghen? Want ghy en cunt God gheen grooter eere aendoē/ dā hem waerachtich te achten. Ghy soudt dan willē segghen/ dat die ste/ moort/ ouerspēl/ en alle ander quaet/ God behaghen: Neen voorwaer wantse niet int Gelooue gedaen en mogen werdē. Want een goede boom/ brengt goede vruchten voort.

Die Tghelooue heeft/ weet wel dat hy Gode behaecht. Want al dat doort Ghelooue geschiet/ behaecht God.

Rom. 4 c

Het ghelooue is een verskerheyt. Dat ghelooue is een seker betrouwen van dinghen daermen na hoept / en een verskerheyt vā dinghen diemen niet sien en can.

des menschen salicheyts.

en can. Die selue Gheest verskeret onse Rom. 8  
gheeste dat wy linderen Gods zyn.

Woorts die Tghelooue heeft / weet wel  
dat God zyn woordt veruullē wil. Daer  
om Tghelooue is een verskerheyt.

Een mensche wordt door Tghelooue Gen. 15  
gherechtueerdicht. Abraham Geloofde

Godē / en het wert hem voor rechtueer- Rom. 3  
dicheyt toegherekent. Daeromē houden

wy dat die menschen gherechtueerdicht Rom. 4  
wordt doort Tghelooue / sonder die wer-

ken des Wets. Die niet en weret / maer  
die dē ghenen gheloofte die de ongodlic-

ke menschen rechtueerdich maecht / zyn  
ghelooue wordt hem voor rechtueerdic-

heyt toegherekent. Die rechtueerdighe Abac. 2  
leest door zyn Gelooue / Abac. ij. Rom. i: Gala. 5

Wy weten dat die mensche niet door Rom. 1  
die werckē des Wets gherechtueerdicht

en wordt / maer door Tghelooue Christi

Jesu. Ende wy gheloouen in Christum

Jesum / dat wy gerechtueerdicht mogen  
worden door Tghelooue Christi / en niet

door die wercken des Wets.

Van Tghelooue Christi.

Dat Gheelooue Christi is / in hem te  
Gheeloouē / zyn woort te gheloouē / en te  
gheloo-

Die Somma

geloouē dat hy dy wt allē dīnre noot, en  
dy van allen quadē bescherinē wil. Ghy  
soudt my moghen vraghen, wat woort  
dat ghy geloouen soudt? Ick Antwoor-  
de dat Euangelium.

**Ioan. 3** So wie in Christum gheleost sal sa-  
lich worden. Wie in den sone gheleost  
**Ioan. 6** die heeft dat ewighe leuen. Voorwaer  
voorwaer segghe ick v, wie in n v ghe-  
**1. Ioan. 5** leost, die heeft dat ewighe leuen. Dit  
heb ick v gheschreven, ghy die daer ghe-  
leost aenden naem des soons Gods, op  
dat ghy weten soudt, dat ghy dat ewich  
**Ioan. 20** leuen hebt. Thomas om dat ghy  
my gheken hebt, daerom gheleost ghy,  
salich zīn die ghene die my niet gheken  
en hebben, ende nochtans in n v ghe-  
**Act. 10** loouē. Alle die Propheten getuygen vā  
hem, dat so wie in hem gheloouen, sultē  
verghiffnisse haerder sonden hebben.  
**Act. 16** Wat sal ick doen, op dat ick salich wor-  
de? Die Apostelen antwoorde: Gheleost  
inden Heere Jesum Christum, ende ghy  
sult salich worden. Ist dat ghy metten  
**Rom. 10** monde belijt dat Jesus die Heere is,  
ende met dīn herte gheleost dat God  
hem vander doot verweckt heeft, ghy  
sult

des menschen falicheyts;

sult salich wesen,

Wie niet in Christum en gheloost/ Mar. 16  
wort verdoemt.

Die niet en gheloost/wort verdoemt. Ioan. 3

Die inden sone niet en gheloost/en sal  
nimmermeer dat leuen sien / maer den  
thooren Gods blijft op hem. Die heyl-  
ighe Gheest sal die werelt van sonde  
straffen/om datse niet in my gheloost en  
heeft. Die Iesum Christum gheloouen/  
zijn die sonen gods. Ghy zyt alle die Gala. 3  
sonen gods/ om dat ghy in Iesum Chri-  
stum gheloost.

Die gheloost dat Christus is die  
sone gods is falich.

Peter seyde. Ghy zyt Christus des Mar. 16  
leuendigen Gods sone. Iesus antwoor-  
de hem segghende: Falich zyt ghy Si-  
mon Ionas sone / want vleesch ende  
bloet en heuet v niet geopenbaert/maer  
mijn Vader die inden hemel is. Wy  
hebben gheloost ende weten / dat ghy  
Christus zyt des leuendighen Gods so- Ioan. 6  
ne. Ick ghelooue dat ghy Christus Ioan. 11  
die sone Gods zyt/die in dese werelt co-  
men soude. Dese dinghen zijn gheschre- Ioan. 20  
uen op dat ghy geloouē moecht/ dat Ie-

I Ius

Die Somma

Jesus Christus is Gods sone en dat ghy in  
hem ghelouende dat leuen hebbē moecht.

Actu. 8

It gelooue dat Jesus die sone Gods is.

So vviē godt ghelooft, die ghelooft dat  
Euangelie.

Wie Gode ghelooft, die gelooft zijn  
woordt: dat Euangelium is zijn woordt daer-  
om wie Gode ghelooft, die ghelooft den  
Euangelio. Ghelick desen. Christus is  
die verlosser des werelts. Christus is on-  
se salichmaker. Christus heeft ons met  
zijn bloet gherocht. Christus heeft ons  
met zijn bloet gewasschē. Christus heeft  
hem seluen voor ons gheoffert. Christus  
heeft onse sonden op zijn eyghen rugge  
ghedraghen.

Ioan. 4.

Apoc. 1

1. Petr. 1

Ephe. 1

Heb. 7. 8

1. Petr. 2.

Wie dat Euangelio niet en gelooft,  
die en ghelooft Gode niet.

Wie Gods woordt niet en gelooft,  
die en ghelooft Gode selue niet, ende dat  
Euangelium is Gods woordt, daerom  
wie dē Euangelio niet en gelooft, die en  
gelooft Gode selue niet. En voorts wie  
die dinghen bouen verhaelt ende diergel-  
ucke niet en gelooft, die en gelooft Go-  
de niet. Wie dat Euangelion gelooft,  
sal salich worden.

Daet

**Des menschen falkhepts.**

**G**aet door die gheheele werelt ende **Mar. 16**  
predicht dat **Euangelie** allen creatueren **Mat. 28**  
wie gheloost en gedoopt wort, die sal sa-  
lich worden: maer wie niet en geloost, die  
sal verdoemt worden.

Een ghelijckenisse tusschen het ghelooue,  
ende ongeloue.

**D**at ghelooue is die wortel van alle **Rom. 10 b**  
duecht. **O**ngheloue is die wortel van **Eph. 2. 2**  
alle quaet. **D**at ghelooue maect **G**od  
ende den mensche goede vrienden.

**O**ngheloue maectse vanden.

**D**at ghelooue brengt **G**od ende den  
mensche te samen. **O**ngelooue scheidtse.  
**A**l dattet ghelooue doet behaecht **G**ode.  
**A**l dat onghelooue doet mishaecht **G**od.  
**D**at ghelooue alleene maect den men- **Rom. 8**  
sche goet en rechtueerdich. **O**nghelou-  
ue alleene maect hem onrechtueerdich  
en quaet. **D**at ghelooue maect den men-  
sche een lidmate **C**hristi. **O**ngheloue  
maect hem een lidmate des duuels.

**D**at gelooue maect den mensche erf- **Rom. 8. 2**  
genaem des hemels. **O**ngheloue maect  
hem erfgenaem der bellen. **D**at ghe-  
looue maect den mensche een dienaar  
**G**ods. **O**ngheloue maect hem een die-  
narr

**I**ij **n**arr



Die Somma

haer des duyuels. Dat ghelooue ver-  
claret ons God een goedertieren Vader  
te zyne. Onghelooue verclaret hem een  
vree elicken rechter te zyn. Dat gelooue  
houdt vast aen woordt Gods. Onghelooue  
waeyt met alle winden. Dat ghe-  
looue acht en rekent God warachtich.  
Onghelooue houdt ende acht hem voor  
valsche en voor een logenaer. Dat geloo-  
ue kent God. Onghelooue en kent hem  
niet. Dat ghelooue bemint beyde God  
en haren naesten. Onghelooue en be-  
mint gheen van beyden. Dat gelooue al-  
leene ons salichmaect. Onghelooue al-  
leene ons verdoet. Dat gelooue verheft  
God en zyn werckē. Onghelooue verheft  
haer seluen/ende haer epghen wercken.

Van hope.

Hope is een betrouwen en wachten  
naer een toecomende sake welck ons  
beloest is / ghelijck wy nae die ewighe  
blyschap hopen die welcke Christus al-  
le den ghenen beloest heeft die in hem  
gheloouen.

Wy behooren alleene onse hope en-  
de betrouwen in God te stellen ende in  
gheen ander dinc.

Ihet

Des menschen salicheyts:

Het is goet in God te betrouwen/  
ende niet in menschen. Wie op zyn ey-  
gen herte betrouwt, is een sot. Het is goet Psalm. 117  
in God te betrouwen, ende niet in Vor-  
sten oft Princen. Sy sullen ghelyck die  
Beelden zyn die sy maken, ende alle die Psal. 113  
daer in betrouwē. Die in zyn eygen ge-  
dachten betrouwt, doet ongodlyck. Ver-  
maledyt si die ghene die op de menschen  
betrouwt. Bidt die Knechten des werelts Pro. 12  
dat sy hun niet en betrouwen in haer  
verganchelycke Ryckdom, maer dat sy Iere. 17  
haer betrouwen stellen opten leuedigen  
God. Het is hart voor die ghene die in Mat. 12  
gelt betrouwen, int ryck der hemelen te  
comen. Voorts, wy behooren alleene in-  
den ghenen te betrouwen die ons helpē  
mach, God mach ons alleene helpen,  
daerō behooren wy alleene in hem te be-  
trouwen. Wel den ghenen die hem op Iere. 17  
God betrouwen, en wee den genen die  
hem niet op God en betrouwen. Die in Sap. 3  
hem betrouwt, sal die waerheyt verstaen.  
Sy sullē hun al verbliden, die hem in v Psal. 5  
betrouwen, sy sullen ewelick vrolyck  
zyn, ende ghy sultse beschermen.

Vande liefde

I iij

Die

Die Somma

Die regel der liefden is dese.

Doet also ghy wildet dat men v dede.

Want liefde houdet al ghelijc / de rijken  
en den armē die vrient en den opant / den  
danckbaren en den ondancbare / den ma-  
ghe ende den vrenden.

Een ghelickenisse tusschen Tghelooue,  
Hope, ende Liefde.

Dat Gelooue comt vā twoozt Gods /  
Hope comt vā tghelooue / en Liefde spruit  
tot hun beyden. Dat ghelooue gheloofst  
Gods woordt / hope hopt nae het ghene  
dat by twoozt beloest wordt / die liefde  
doet haren naesten duecht door de liefde  
die so tot Godwaerts heeft / en door die  
blischap die binnen haer is. Dat gheloo-  
ue siet na God ende zijn woorden / hope  
siet na zijn gaue ende loon / liefde siet na  
haers naesten profijt. Dat gelooue ont-  
fanct God / hope ontfangt zinnen loon /  
liefde bemint haren naesten met een blij-  
de herte / ende dat sonder acht te hebben  
op cenighen loon. Tgelooue behoort al-  
leene tot God / hope tot zinnen loon / en  
liefde tot zinnen naesten.

Vande vverchen.

Sheendeelcy wercken en maken ons  
recht:

des menschen salicheyts:

rechtueerdich. Wy ghelooouen dat die  
mensche gerechtueerdicht wordt sonder  
wercken. Niemandt en wordt door die  
wercken des Wets gherechtueerdicht /  
maer door tgheloooue in Christo Jesu.  
Ende wy geloouen in Iesum Christum  
op dat wy gherechtueerdicht magē wor-  
den door tgheloooue Christi, en niet door  
de werckē des wets. Ist dat die rechtueer-  
dicheyt door die Wet comt / so is Chri-  
stus te vergheefs gestoruen. Dat niemāt  
door die Wet gerechtueerdicht en wordt,  
eis openbaer, want die rechtueerdich mē-  
sche leeft door zyn gheloooue / maer die  
Wet en is niet vant gheloooue. Voorts,  
aenghesien dattet van noode was / dat  
Christus die schepper des hemels en der  
aerdē en al datter in is, voor ons die doot  
smaecte, wy moeten immers (weert ons  
lief oft leet sy) liden ende bekennen dat  
wy so diep in die sonden verdroncken en  
verswoort waren, dat wy niet onse were-  
ken noch met alle tghene dat God oyt  
gheschapen ende ghemaecte heeft, ons  
daer wt hadden mogen helpen: daerom  
gheen doen noch wercken en moeghen  
ons rechtueerdich maken.

Gala. 2

Gala. 2

Gala. 3

Abac. 2

I iij. Sheen

Die Somma

Gheen wercken en maken ons ons  
rechtueerdich.

Want waert dat ons eenighe wercken  
onrechtueerdich maecten / soo sou-  
den ons die contrarie werckē rechtueer-  
dich makē. Maer het wordt geprobeert  
dat ons gheen wercken rechtueerdich en  
morgen maken. Daerom gheen werckē  
en mogen ons onrechtueerdich maken.

Die werckē en makē ons noch goet /  
noch quaet.

Het is gheprobeert en beuesticht dat  
ons gheen wercken noch rechtueerdich  
noch onrechtueerdich en makē / daerom  
gheen wercken en maken ons noch goet  
noch quaet. Want rechtueerdich en goet  
is een dinc, ende onrechtueerdich ende  
quaet is oock een.

Goede wercken en maken niet den  
mensche goet / noch quade wercken en  
makē de mensche niet quaet. Maer een  
goede mensche doet goede wercken en  
een quade mensche quade wercken.

Mat. 7

Goede vrucht en maect den boom  
niet goet / noch quade vrucht den boom  
quaet / maer een goede boom brengt  
goede vrucht / ende een quaden boom  
quade

Des menschen falſcheyts

quade vrucht. Wāt een mensche is goet  
eer hy goede wercken doet / ende quaet  
eer hy quade wercken doet. Want die  
boō is goet eer hy goede vruchten voort  
brengt / ende quaet eer hy quade vruchtē  
voort brengt. Een veyghelick mensche is  
goet oft quaet. Elken boom is goet oft  
quaet. Ghy moet den boom ende die  
vruchten goet maken / oft ghy moet den  
boom en die vruchten daer af quaet ma-  
ken. Want alle vruchtbare boomen zyn  
goet oft quaet / ghy moet den boom en-  
de die vruchten goet maken / oft den boō  
ende die vruchten daer af quaet maken.  
Men kent eenen goede mensche by zyn  
wercken / want een goede mensche doet  
goede wercken / ende een quade men-  
sche quade wercken. Ghy sultse by  
haer vruchten kennen. Want een goe-  
de boom brengt goede vrucht / ende een  
quade boom brengt quade vrucht voort.  
Eenen mensche gelyctmen by een boom  
en zyn wercken by de vruchtē des boōs.

Mat. 12

Luc. 5. e

Wacht v voor die valsche Propheten  
die tot v in schaeps clederē comē / maer  
van binnen zynt grūpende woluen / by  
haer vruchten suldpse kennen.

Mat. 7 e

¶ v

¶ Gheen

## Die Somma

Gheen van onse wercken en behou-  
den ons / noch en verdoemen ons.

Inden eersten wordet ghetoot ende  
gheprobeert / dat ons gheen wercken  
rechtueerdich noch onrechtueerdich /  
gaet noch quaet en maken / maer dat wy  
eerst goet zijn eer wy goede werckē doē /  
ende quaet eer wy quade wercken doen /  
Daerom gheen wercken en behouden  
ons / noch en verdoemē ons. Ghy soudt  
ter auenturen willen segghen / daer en  
leyt niet aen wat wy doen: Ich antwoor-  
de Ja / daer leyt veel aen. Want ist dat  
ghy quaet doet / het is een seker argu-  
ment dat ghy quaet zyt / ende dat v tghel-  
looue ghebreect. Ist dat ghy goet doet /  
het is een openbaer argument dat ghy  
goet zyt ende tghelooue hebt. Want een  
gorde boom brengt goede vruchtē / ende  
een quade boom / quade vruchten.

Nochtans en maccht die goede vruchten  
den boom niet goet / noch quade vruch-  
ten den boom quaet. Soo is die mensche  
goet eer hy goede wercken doet / ende  
quaet eer hy quade wercken doet . Die  
mensche is den boom / zyn wercken zyn  
sine vruchten. Dat ghelooue maect den  
goeden

Mat. 12. d  
Luc. 1. c

**des menschen salicheyts.**

goeden boom / ende ongelooue den qua-  
den boom. Soo die boom is / so zijn zijn  
vruchten. Soo de mensche is so zijn zijn  
wercken. Want al dat in ghelooue ghe-  
daen wordt / behaecht Gode: en zijn al  
goede wercken. Ende al dat buyten tge-  
looue gedaen wort / mischaecht Gode / en  
zijn alle quade wercken. So wie gelooft  
oft meynt door zijn werckē behouden te  
zijn / loochent dat Christus zijn salichma-  
ker is / dat Christus den doot voor hem  
gestoruen heeft / ende alle dinc dat Chri-  
sto toebehoort.

Want hoe is hy dijn salichmaker / in  
dien ghy v seluen salich makē cunt door  
dijn wercken? Oft waeromme soude hy  
voor v ghestoruen hebben / indien v eent-  
ghe wercken salich maken mochten?

Wat bediet ditte / Christus is om  
dijnt wille ghestoruen? Voorwaer  
dat bediet / dat ghy inder eeuwichheit ghe-  
storuen sout hebbē / en Christus ( om dat  
hy v van die eewighe doot verlossen sou-  
de ) heeft voor dy ghestoruen / ende heeft  
den eeuwichen doot in zijn doot ver-  
andert. Want ghy doet dye misdaedt /  
ende hy leet dye pijn / ende dat voor  
die



### Die Somma

die liefde die hy touwaerts hadde eer  
ghy ghebooren waert / doen ghy noch  
goet noch quaet gedaē en hadt. Nu aen-  
ghesien dat hy d'yn schult betaelt heeft /  
ghy en dorues niet / neen ghy en vermo-  
ges niet / maer soude verdoemt zijn in-  
dien zijn bloet niet en ware. Maer aen-  
Esay. 53 .a merct dat hy voor dy ghestraest is ghes-  
weest / ghy en sult niet gestraft worden.  
Ende die ghene die dy van d'yn vermale-  
dydinge en van alle quaet verlost heeft /  
en beghert anders niet van dy dan dat  
ghy bekennē en liden wilt / wat hy voor  
d'yn ghedaen heeft / en dat ghy ghedach-  
tich wesen wilt / ende dat ghy om synent  
wille malcanderen helpen wilt soo hy is  
geholpen heeft om niet en sonder loon.  
Och hoe soude wy bereūt zijn om mal-  
canderen te helpen / waert dat wy zijn  
groote genaden ende goedertierenheyt  
touswaerts aenmercken. Hy is een ghe-  
nadighe ende goedertieren Heere / want  
hy alle d'ynck om niet doet. Laet ons (dat  
i. Pet. 2. c bidde te v) zijn voetstappen volgen / wien  
die gantssche werelt behoort te eeren en  
de te dienen .

Wie hē seluen door zijn goede weres-  
ken

### Des menschen salicheyts.

Men meynt te behouden / heet hem seluē  
christum. Want hy hem seluen heet zyn  
salichmaker welc alleene Christo toebe-  
hoort. Wat is een salichmaker dan die  
ghene die salich maect? Ende hy seyt ick  
make my seluen salich / dwelck soo veel  
te segghen is / als ick ben christus / want  
Christus is alleene die salichmaker des  
werelts : wy en behooren gheen goede  
wercken te doen / om daer door dat erfdo  
des hemels oft vergiffnisse onser sondē  
te vercrighen. Want soo wie gheloost  
dat hy dat erfdom des hemels oft ver-  
giffnisse zynre sonden vercricht door  
wercken / die en gheloost niet dat hy dat  
om Christus wille criget. Ende die ghe-  
ne die niet en geloouē dat hun haer son-  
den vergheuen zyn / en dat sy salich sullen  
zyn om Christus wille / die en gheloouen  
dat Euangelium niet. Want dat Euan-  
gelium seyt: Ghy sult om Christus wil-  
le behouden zyn.

Dwe sondē zyn v vergeuē om Chri-  
stus wille. Wie den Euangelio niet en  
gheloost / die en gheloost Gode niet.

So volcht dan dat alle de ghene die  
Doo: haer wercken gheloouen behoude  
te zyn

### Die Somma

te zijn ofte vergiffenisse haerder sonden  
te vercrighen door haer eyghen toedoē,  
Gode niet en gheloouen : maer achten  
hem als een loogenaer ende bedriegher,  
ende soo gheheel ende al loochenen sy  
hem God te zijn.

Ghy soudt moeghen segghen : En  
sullen wy dan gheen goede wercken  
doen ?

Ick en segghe soo niet : Maer ick  
segghe / wy en behooren gheen goede  
wercken te doen / om daer door die erue  
des hemels oft vergiffenisse onser son-  
den te verdienen ende te vercrighen.

Want ist dat wy gheloouen die erue  
des hemels ende vergiffenisse onser son-  
den te vercrighen door goede wercken /  
soo en gheloouen wy niet te vercrighen  
door die belostenisse Gods. Ist ist dat  
wy dencken vergiffenisse onser sonden  
te verdienen ende te vercrighen / soo en  
gheloouen wy niet datse ons vergheuen  
zijn / ende soo achten wy God voor een  
looghenaer ende bedriegher. Want God  
seyt : Ghy sult die erue des hemels heb-  
ben om mijns soons wille.

Dwe sonden zijn v om mijns soons  
wille

des menschen saltchevts.

Wille vergheuen. Ende ghy segt / ten  
niet soo. Maer ick wilt door mijn  
wercken verdienen. Alsoo en verachte  
ick die goede wercken niet / maer ick ver-  
achte dat valsche betrouwen in eenighe  
wercken. Want alle die wercken /  
daer die mensche zijn betrouwen op  
stelt / worden daer door vergift ende  
quaet. Daeromme doet goede werc-  
ken / maer siet toe dat ghyse niet en doet /  
om daer door yet loons te vercrighen.

Want ist dat ghy soo doet / ghy en ont-  
fangt dat goet ende loon niet als die ga- Rom. 4 8  
ue Gods / maer als schult die hy v schult-  
dich is / ende ghy maecht v seluen een  
gheselle met God / om dat ghy niet van  
hem om niet ontfanghen en wilt.

Wat behoeft hy yet van dy die al-  
te dinghen gheeft / ende en is dies niet te  
aermer ?

Daerome en gheeft hem niet / maer  
neempt van hem. Want hy een goe-  
dertieren Heere is / ende gheeft ons alle  
tghene dat ons van noode is met meer-  
der begheerten dan wijt van hem ont-  
fanghen. Daeromme / ist dat ons  
yet ghebreket / laet ons dat ons seluen  
wytten.

Die Soma des mēschē salichyts.  
wāten. En porcht v dan niet tot die erf-  
ue des hemels te comen door vermes-  
telheyt vā dīn goede wercken. Want ist  
dat ghy dat doet / ghy rckent ende acht  
v seluen gheheyl ende al ghelyck hem /  
om dat ghy niet van hem ontfan-  
ghen en wilt om niet / ende  
soo sult ghy vallen  
ghelyck Luci-  
fer viel  
door zūn ho-  
uerdie.



¶

Pfalm, 115.

Niet ons Heere / niet  
ons / maer dynen name  
gheeft die eere / voor uwe  
goetheyt en trouwe.

Finis.

...  
... tot die ...  
... ver ...  
... Want ...  
... ende ...  
... doch hem ...  
... ontfan-  
... de

/ niet  
name  
ulbe

